

說明 Descrição	數值 Valor		
	部份 Parcial	小計 Subtotal	總額 Total
營業年度之特殊項目差額 Resultados extraordinários do exercício			—
已往營業年度之差額 Resultados relativos a exercícios anteriores			—
營業年度之淨差額 Resultado líquido do exercício			82,472.80

二零零四年固定資產之投資預算
Orçamento de investimento em activo
imobilizado para 2004

(以澳門幣千元計)
(Milhares de patacas)

說明 Descrição	數值 Valor
不動產 Imóveis	600.00
設備 Equipamento	6,232.00
現在固定資產 Imobilizações em curso	—
藝術財產 Património artístico	50.00
<i>總計</i> <i>Total</i>	6,882.00

二零零四年三月十一日於澳門金融管理局行政管理委員會—
—主席：丁連星——委員：潘志輝、盧文輝

O Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, aos 11 de Março de 2004. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Administradores, *António José Félix Pontes* — *Rufino de Fátima Ramos*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 21/2004 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais
e Cultura n.º 21/2004

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款、第 14/2000 號行政命令第一款及五月三十一日第 22/99/M 號法令第十七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e ao abrigo do artigo 17.º do Decreto-Lei n.º 22/99/M, de 31 de Maio, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、核准載於本批示附件內並作為本批示組成部份的附件的私人衛生單位《准照》及《執照》式樣，該等《准照》及《執照》由印務局專責印製。

二、《准照》以墨綠色印刷，底色為淺綠色，採用A3格式。

三、《執照》以墨綠色印刷，底色為淺綠色，採用A4格式。

四、《准照》及《執照》由衛生局局長簽署，並蓋有衛生局現行使用的鋼印加以確認。

五、本批示自公布之翌日起生效。

二零零四年三月二十六日

社會文化司司長 崔世安

1. São aprovados os modelos de «Licença» e de «Alvará» das unidades privadas de saúde, de edição exclusiva da Imprensa Oficial, constantes dos anexos ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

2. A «Licença» é impressa em cor verde escura, sobre fundo verde claro, em formato A 3.

3. O «Alvará» é impresso em cor verde escura, sobre fundo verde claro, em formato A 4.

4. A «Licença» e o «Alvará» são assinados pelo director dos Serviços de Saúde, sendo a assinatura autenticada com o selo branco em uso nos Serviços de Saúde.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Março de 2004.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

准照格式 Modelo da Licença



澳門特別行政區政府
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

准照 LICENÇA

准照編號：
Licença n.º

場所名稱：
Denominação do estabelecimento

場所運作之地點：
Local onde funciona

醫療服務類別：
Tipo de serviços médicos

專科項目：
Especialidades

病床數目：
Lotação

登記日期：
Data de registo

____年____月____日於澳門。
Macau, aos ____ de ____ de ____.

有效日期：
Prazo de validade

局長
O Director

簽名及蓋白印
(Assinatura e selo branco)

按照五月三十一日第22/99/M號法令之規定發出。
Emitido ao abrigo do Decreto-Lei n.º 22/99/M, de 31 de Maio.

執照格式 Modelo do Alvará



澳門特別行政區政府
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

衛生局
SERVIÇOS DE SAÚDE

執照
ALVARÁ

執照編號：
Alvará n.º

場所名稱：
Denominação do estabelecimento

場所運作之地點：
Local onde funciona

持有人姓名/機構名稱：
Nome do titular

法人住所/自然人居所：
Sede/Residência

獲准在澳門特別行政區開設及經營：
Está autorizado(a) a abrir e a manter
em funcionamento na R.A.E.M.

根據 _____ 於 _____ 年 _____ 月 _____ 日的批示，該批示刊登於 _____ 年 _____ 月 _____ 日
第 _____ 期《澳門特別行政區公報》第 _____ 組。

Conforme despacho de _____ do _____, publicado no Boletim
Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, n.º _____, _____ série, de _____.

登記日期：
Data de registo

_____ 年 _____ 月 _____ 日於澳門。
Macau, aos _____ de _____ de _____.

局長
O Director

簽名及蓋白印
(Assinatura e selo branco)

按照五月三十一日第 22 / 99 / M 號法令之規定發出。
Emitido ao abrigo do Decreto-Lei n.º 22/99/M, de 31 de Maio.



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$90.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 90,00